

ICANN68 | Foro virtual de política – Sesión de At-Large sobre políticas: alineación de la AU y los IDN con el Internet multilingüe: perspectivas de los usuarios finales

Jueves, 25 de junio de 2020 – 08:30 a 10:00 MYT

MICHELLE DESMYTER:

Va a comenzar la sesión. Comenzamos la grabación. Se está grabando esta sesión. Muchas gracias. Buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos. Bienvenidos a la cuarta sesión de At-Large de ICANN68 del foro de política, 25 de junio a las 00:30 UTC. Vamos a tocar los temas de alineación de AU e IDN con el Internet multilingüe: Perspectivas del usuario final. Soy Michelle Desmyter y soy la gerente de participación remota para esta sesión.

Se está grabando la sesión y seguimos las normas de comportamiento esperadas de ICANN. Durante esta sesión de ICANN68 no se va a pedir la asistencia pero se anotará en todas las sesiones. Los comentarios y las preguntas solamente se van a leer en voz alta si se presentan en inglés en la forma correcta como vamos a ver en su momento. Voy a leer en voz alta las preguntas y los comentarios en los momentos indicados por el moderador de la sesión. Si quieren hacer una pregunta o hacer un comentario verbalmente, por favor, levanten la mano y le vamos a abrir el micrófono, habilitarlo, y va a poder hablar. Cuando se lo llame, se le habilitará el micrófono y le vamos a pasar la palabra. Por favor, digan su nombre para el registro y el idioma en el que van a hablar si están hablando en un idioma que no sea inglés.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Tengan en cuenta que esta sesión también incluye interpretación en francés y en español. Para escuchar la interpretación van a tener que descargar la aplicación. Hay más información en los detalles de la sesión y las instrucciones van a estar en el chat. También hemos incluido todos los detalles en la página wiki de ICANN68. El link está en el chat también. Un recordatorio amable. Por favor, hablen con claridad y a una velocidad razonable para permitir una interpretación adecuada y nuevamente indiquen su nombre cada vez que toman la palabra. Con esto entonces le paso la palabra a Satish Babu. Por favor, tiene la palabra.

SATISH BABU:

Muchas gracias a todos. Gracias, Michelle. Bienvenidos nuevamente a las sesiones de ALAC de ICANN68 Foro de Política. Esta sesión evalúa la aceptación universal y las áreas relacionadas desde la perspectiva del usuario final. Brevemente vamos a ver las preguntas que se han hecho a los panelistas. Por supuesto, pueden agregar las cosas que les parezcan relevantes. Esta es una guía a grandes rasgos. No estamos cubriendo los temas básicos de la aceptación universal porque ya hemos tenido una sesión preparatoria sobre el tema. El problema fundamental es un círculo vicioso con la demanda, con la oferta en cuanto a la aceptación universal. Hasta el momento que los usuarios prevén la demanda, los proveedores no están brindando estos servicios pero hasta que estén disponibles los servicios no va a tomar velocidad ni va a tener un uso abarcatario. Este es un tema que se están encarando. La aceptación universal y su iniciativa desde la

comunidad se está tratando pero queremos la perspectiva del usuario final. Otro tema que surgió en la sesión preparatoria son las historias de éxito, las mejores prácticas que se pueden compartir entre las distintas regiones, cómo podemos involucrar a las universidades, a los estudiantes en esta iniciativa de aceptación universal. Está la pregunta de si se puede lograr antes de la próxima ronda. Creo que es un buen punto que surgió en los debates de At-Large en ICANN68 previamente y también en los comentarios de los panelistas sobre lo que se puede llegar a esperar antes de la próxima ronda.

El otro aspecto de esta sesión en particular es muy amplio. Sale un poco del alcance de ICANN porque estamos hablando de la Internet multilingüe y de las comunidades lingüísticas. Por supuesto, eso es una preocupación de que las comunidades diversas que son minorías en términos del idioma, que se acerquen estas comunidades, que las podamos incluir. Cómo pueden estas comunidades lingüísticas y los gobiernos defender los IDN.

Los tres componentes de la Internet multilingüe son los IDN, la aceptación universal y el contenido multilingüe. Estrictamente está fuera del alcance de ICANN el contenido pero desde la perspectiva del usuario final, no podemos dejar el contenido fuera del debate. Quisiéramos que los panelistas comenten sobre cómo podemos alentar la creación del contenido multilingüe, cómo At-Large, los usuarios finales, las comunidades lingüísticas que están involucradas, cómo pueden participar y un componente importante es el apoyo de los desarrolladores y de la industria, ya sea los gigantes de la

informática o las comunidades. Hay una cierta cantidad de sesgos que tenemos que resolver y también tenemos que considerar la perspectiva de la industria.

Hay algunas preguntas que han surgido desde dentro y desde fuera. Una tiene que ver con las direcciones de email no ASCII, con un script, con un idioma que no se pueda leer. Cómo puedo ver quién es esta persona, si son representaciones legibles internacionalmente, universalmente. Otro tema es cómo los dominios basados en IDN se encuentran en los rankings. ¿Se puede trabajar con un dominio, cómo se puede manejar? Finalmente también tenemos una preocupación casi universal sobre la seguridad de los IDN y otro tipo de inquietudes. La seguridad y cómo podemos avanzar con estos temas.

Tenemos todas estas cuestiones y los panelistas, por supuesto, pueden comentar otras cosas más allá de estas. Todos los panelistas excepto los embajadores de la aceptación universal van a contarnos sobre sus experiencias de campo. China, Brasil/Latinoamérica, y todos los demás presentadores tienen 10 minutos cada uno. Los embajadores cinco. Les ruego que respeten el tiempo. Además, queremos que haya debate. Tenemos que verificar que cumplamos con el tiempo. Vamos a pasar entonces a la primera presentación de Hadia Elminiawi, que nos va a hablar sobre la UA y EAI, la internacionalización de las direcciones de correo electrónico.

HADIA ELMINIAWI:

Muchas gracias, Satish. Soy Hadia Elminiawi. Soy miembro de At-Large. Lidero el centro de emprendedurismo de nombres de dominio en África y en Medio Oriente. Si podemos ver la primera diapositiva, por favor. Voy a hablarles brevemente sobre cuál es el problema de los nuevos gTLD, los IDN y las direcciones de correo electrónico internacionalizadas. En muchos casos, las solicitudes y los sistemas no saben cómo reconocer estos nombres de dominio internacionalizados y tampoco las direcciones de correo electrónico internacionalizadas. Muchos sistemas no aceptan ni validan los nombres de dominio, direcciones de correo, de manera uniforme. Siguiendo, por favor.

¿Cuál es la experiencia del usuario final en este tema? Los emails de los usuarios que no se pueden recibir ni enviar por nombres de dominio o direcciones de correo electrónico que no son aceptadas por aplicaciones o servicios en línea. Los hipervínculos no se crean automáticamente y los usuarios no pueden utilizar las nuevas direcciones de correo electrónico de la misma manera en que utilizan las tradicionales. Los usuarios no desean tener direcciones de correo electrónico adicionales porque no las pueden utilizar. Esto nos da menos valor a la expansión del espacio de nombres de dominio y menos valor a la existencia de las direcciones de correo electrónico internacionalizadas y su sistema inherente. La experiencia del usuario es lo que importa porque determina la validez, el mérito de los nuevos gTLD y las direcciones internacionalizadas de correo electrónico. Siguiendo, por favor.

¿A quién afecta este problema? El mercado de la aceptación se ve afectado por las dificultades técnicas, por la falta de la adopción de la aceptación universal, lo que lleva a una cantidad de registro de nuevos TLD e IDN que contribuyen a la poca predisposición de los registros de agregar estas extensiones y lo que lleva a los registros de gTLD e IDN con un modelo de negocio problemático. Definitivamente afecta a la industria.

También afecta al usuario. La experiencia del usuario con los nuevos gTLD, IDN y direcciones de correo electrónico no es lo mismo que su experiencia con los nombres de dominio tradicionales más antiguos en ASCII. Los nuevos valores de los nuevos gTLD y las direcciones de correo electrónico internacionalizadas no se están realizando. En general, afecta a toda la comunidad porque los valores de las nuevas expansiones en los espacios de nombres de dominio que debía haberse aportado no se está dando pero hay un tema aquí a considerar. Hay actores fundamentales de la industria que están comenzando a cumplir con aceptación universal, actualizando sus códigos. Van a tener los demás que unirse a este movimiento o van a perder participación en el mercado. Siguiendo.

¿Cuál es la solución para este problema? Es una solución técnica. Simplemente es resolver la experiencia del usuario, permitir nombres de dominio y direcciones de correo electrónico de manera uniforme en sistemas y servicios. Hay que actualizar los sistemas y los servicios para cumplir con UA y las nuevas solicitudes tienen que adoptar los nuevos estándares y normas. Otro problema es que los registros y los

registraros están tratando de vender nombres de dominio y se encuentran con dificultades para hacerlo por los problemas técnicos. Los desarrolladores de sistemas y los administradores dicen que no hay demanda, entonces por qué van a estar interesados en este sistema. Crear la conciencia de los registraros, los registradores y los usuarios respecto de los nuevos gTLD y los IDN es un aspecto importante. Diría que uno de los cambios más importantes en Egipto está vinculado con marketing que cree conciencia y publicidad que cree conciencia.

Veamos cómo la Internet y la aceptación universal, cómo se están dando en África. De acuerdo a las Digital Trends 2020, las tendencias digitales, tenemos 3.200 mil millones de personas en el mundo no conectadas. El 27% de los que no están conectados están en África. Son 870 millones de personas. Tenemos 115 millones de personas en el norte de África no conectadas. 138 millones en la mitad del continente. 252 millones en el occidente, 27 en África del sur y 339 en África oriental.

La pandemia de la COVID-19 ha enfatizado la grieta digital en África con más gente que trabaja desde el hogar. El mundo fuera de línea está aislando a África socialmente, económicamente, desde el punto de vista educativo y si hablamos de conectar a los próximos 1.000 millones, estos van a provenir seguramente del sudeste asiático y de África. Qué nivel de importancia tienen los nuevos gTLD y los IDN para África. Los nuevos gTLD hablan de las afiliaciones y los intereses de los usuarios. Sus preferencias. Permiten nuevas ideas de los nuevos IDN.

Esto puede dar lugar a plataformas de comercio electrónico, incrementar su adopción en el continente, dándole al africano un lugar reconocido en la Internet. Los servicios ofrecidos a las comunidades a menudo requieren una base local. Tienen que estar listos para la UA desde el punto de vista de los gobiernos, del sector privado para ofrecérselo a las comunidades en su idioma. Las EAI aportan a crear una identidad digital. También las direcciones se utilizan para enviar y recibir correos electrónicos, para ser parte de las redes sociales, los negocios y los servicios en línea como los servicios gubernamentales electrónicos. La banca, las compra de boletos en línea...

SATISH BABU:

Hadia, le queda un solo minuto.

HADIA ELMINIAWI:

Hay una gran población que todavía tiene que conectarse en África y con los nuevos enfoques desde África, desde el punto de vista económico y social la inversión en UA tiene sentido. Siguiendo. Voy a saltar esta diapositiva. Básicamente tiene que ver con la cantidad de gTLD e IDN en África. Siguiendo. ¿Cuáles son los desafíos para la aceptación universal en África? La infraestructura de TIC es un factor social de impulso pero la mayoría de los países no tienen los recursos para actualizar sus sistemas en el continente. Hay falta de contenido también en idiomas locales.

También es un obstáculo respecto de la expansión de los IDN en África, lo que lleva a una falta de interés en la UA en relación con IDN. La falta

de conciencia sobre la existencia de los nuevos gTLD y los IDN lleva a una falta de demanda y desalienta el trabajo de los desarrolladores de software en la adaptación de su sistema. Esto es un problema del huevo y la gallina. El sector público tampoco tiene aceptación universal como prioridad. Siguiendo, por favor. Las soluciones serían estas. Hay algunas soluciones aquí. Muchas de ellas afectan a los gobiernos. Tienen que ver con los gobiernos. Los gobiernos tienen que considerar los nombres de dominio internacionalizados como un bien público porque promueven la inclusión económica y digital. Las naciones tienen que tener una estrategia de inclusión digital que incluya a su vez estar listos para la UA. Los gobiernos también pueden crear incentivos para los sectores privados, para estar listos para UA tales como contratos con proveedores que pueden tener cláusulas estándar que requieran estar listos para la UA. Los gobiernos que consideren promover las direcciones de correo electrónico internacionalizadas en colaboración con el sector privado, también los servicios de los gobiernos a nivel digital tienen que incrementar el contenido local que puede alentar a las autoridades y a los sistemas que cumplan con UA.

El centro de emprendimiento de nombres de dominio y organismos similares pueden hacer exactamente lo mismo. Estamos tratando de lograr la participación de la academia, los estudiantes, investigadores y la comunidad también para brindar una plataforma en la cual se puedan compartir las experiencias. En todas las sesiones que realiza el centro, ya sea trabajo técnico, actividad de apoyo a las empresas, siempre mencionamos gTLD e IDN. Finalmente, las soluciones también

implican un problema global pero la solución es local. Creando iniciativas locales que trabajen, que funcionen con el gobierno, con la comunidad, con los grupos, que trabajen en UA tales como SG, todos pueden trabajar en conjunto desarrollando este enfoque con fuente abierta, material, documentación. Hay cosas que ya existen. Creando conciencia y fundamentalmente escuchando a la comunidad africana y a lo que ven como sus problemas y sus necesidades. Con esto termino mi presentación. Muchas gracias.

SATISH BABU:

Muchas gracias, Hadia, por el informe sobre África. Les voy a pedir a los oradores que me disculpen por interrumpir. Vamos a avisarles un minuto antes de que se les acabe el tiempo. Tenemos muchos oradores. Por favor, ténganme paciencia si los interrumpo para avisarles de que les queda un minuto. Ahora pasamos a la experiencia de Europa. En EuroDIG se trató este tema y ahora le vamos a dar la palabra a Roberto para que nos comparta la experiencia de Europa sobre aceptación universal.

ROBERTO [GAETANO]:

Gracias, Satish. Gracias a todos por estar en esta sesión. Sí. Antes de empezar a hablar en detalle de temas de Europa quisiera volver al título de esta sesión que dice, entre otras cosas, la perspectiva de los usuarios finales. Quisiera asegurarme de que aquí, en esta sesión, estemos tratando específicamente la perspectiva de los usuarios finales. Básicamente, la pregunta sería: ¿Qué quieren los usuarios?

En mi opinión personal, lo que quieren los usuarios en cuanto a interacción con la Internet es poder hablar y escuchar a otras personas en su propio idioma. Quieren poder escribir y leer utilizando su propio sistema de escritura. Creo que no debemos olvidar esto porque hay una tendencia cuando hablamos de aceptación universal a centrarnos en los aspectos técnicos y desafíos técnicos de la aceptación universal en Internet. No debemos olvidar cuál es la prioridad y cuál es la estrategia subyacente.

Satish mencionó EuroDIG. Yo di una presentación en un panel en la reunión de EuroDIG y durante la conversación intercambié opiniones con una persona en el foro de mejores prácticas hablando de contenidos locales. Estuvimos de acuerdo de alguna manera en que el objetivo era que los contenidos locales y las interacciones de los usuarios en sus propios idiomas y su propio sistema de escritura fueran posibles. De hecho, la aceptación universal es de hecho una herramienta para lograr esto. No es el objetivo en sí mismo. La aceptación universal es solo una de las formas en las cuales podemos lograr el objetivo estratégico de que todo el mundo se sienta cómodo usando la Internet. Por lo tanto, debemos asegurarnos de hacer una distinción entre el objetivo y la herramienta, entre el problema estratégico y el abordaje táctico.

Básicamente, quiero volver a lo que supongo que creemos la mayoría de los que estamos aquí, que la Internet es para todos. Haciendo la siguiente pregunta: ¿Estamos todos en pie de igualdad en la Internet o hay algunas personas, algunas comunidades, alguna parte del

ecosistema de la ICANN que está en una situación de desventaja? ¿Hay algún obstáculo que debemos superar para lograr igualdad de oportunidad de acceso a Internet? En eso deberíamos centrarnos.

Un ejemplo que quizá esté un poco fuera de contexto es el siguiente. Ustedes saben que son las 3:00 de la madrugada aquí en Europa y cuando me incorporé a esta reunión lo primero que pensé fue que nuestros amigos que están en la zona de Asia-Pacífico o en Australia, Nueva Zelanda, etc. pasan por este problema de trabajar en horarios poco comunes la mayoría de las veces cuando hacemos teleconferencias. Es bueno poder compartir el dolor, haciendo las cosas al revés ahora. Este es un concepto fundamental relacionado con la igualdad de oportunidad de acceso a Internet.

Otro punto que quería mencionar tiene que ver con Europa en especial. La UASG ha realizado pruebas acerca del nivel de aceptación en diferentes países del uso de direcciones de correo electrónico internacionalizadas. Veo que Sarmad va a dar una presentación después de mí y seguramente él compartirá el informe UASG 027. Yo voy a decir brevemente que incluso en Europa, donde se supone que la tecnología está muy avanzada, todavía hay una aceptación muy limitada de los nombres de dominio internacionalizados. En Europa, en promedio vamos de una aceptación del 100% para lo que llamamos las direcciones de correo electrónico normales y esta cifra baja a 90% para direcciones que están en un TLD que tiene más de tres caracteres. Suponemos que una vez que se introdujo .INFO en el año 2000, 20 años después ya nos hubiéramos adaptado a eso pero no sucedió. El

problema es que cuando vamos a los IDN, la tasa de aceptación aun en Europa baja a menos del 20%. Tenemos un importante problema técnico en relación a la implementación pero creo que, como no tenemos tiempo, mejor le voy a dejar este tema a Sarmad.

Los IDN en Europa tienen esta situación. Tenemos nueve ccTLD IDN en Europa bajo el programa de proceso de avance rápido. De un total de 62 ccTLD IDN, no son demasiado utilizados con la excepción probablemente de RF en el alfabeto cirílico para la Federación Rusa. Según la información que tengo, estos son 750 millones de nombres de dominio que usan el alfabeto cirílico pero el resto tienen un par de miles de nombres de dominio solamente. No se utiliza esto demasiado. Esto se explica por lo que mencionaron Satish y Hadia, que estamos en una situación de una especie de callejón sin salida. Esto es un tema que debemos encarar.

SATISH BABU: Le queda un minuto.

ROBERTO [GAETANO]: Gracias. También tenemos TLD genéricos que están básicamente en cirílico en Europa. No voy a hablar de esto en los pocos segundos que me quedan. Lo que quisiera decir es algo que es especial en Europa. Como estamos hablando también del abordaje multilingüe, en Europa la Unión Europea tiene 24 idiomas oficiales. Yo sé que esto es solamente una gota en un océano si lo comparamos con lo que pasa en India. Un aspecto importante es que a nivel europeo esos idiomas,

todos esos idiomas tienen el mismo nivel, la misma importancia. Por ejemplo, el Parlamento Europeo tiene enormes costos de traducción e interpretación porque hay que brindarle a todos los idiomas las mismas oportunidades, para que todos estén en el mismo nivel, ya sea que hablemos de inglés o de cualquier otro idioma, que quizá sea utilizado solamente por un país miembro del Parlamento Europeo. Este es otro aspecto importante cuando hablamos de brindar igualdad de oportunidades a todos. Creo que con esto termino. Voy a poner en el chat el URL de una serie de documentos que pueden ser utilizados como material de referencia. Eso es todo por ahora. Gracias.

SATISH BABU:

Muchas gracias, Roberto, por el informe desde Europa. Es uno de los miembros organizadores de esta sesión en particular. Ahora vamos a pasar a Dennis, del programa IDN UASG, vicepresidente de la Iniciativa de Aceptación Universal. Dennis nos va a hablar desde la perspectiva de la industria también. Quisiera que nos cuente qué pueden hacer At-Large y los usuarios finales para la aceptación universal. Dennis, tiene la palabra.

DENNIS [TANAKA]:

Espero que me escuchen bien.

SATISH BABU:

Sí.

DENNIS [TANAKA]:

Bien. Hola a todos. Gracias por invitarme y por permitirme poder compartir la experiencia y los puntos de debate desde el punto de vista de UASG. Me dijeron que hable de la adopción universal por parte de la industria. Los facilitadores, los impedimentos y lo que podemos pedir a At-Large que haga en este sentido.

Quisiera tomar un ángulo un poquito distinto. No estamos aquí para hablar de cuál es la adopción de las industrias de UA sino en general. Algunos de los temas de los que vamos a hablar quizá sean repetitivos respecto de lo que han dicho ya Hadia y Roberto, lo que nos han explicado. Voy a enfatizar algunos aspectos profundos de estos desafíos. Hablar de facilitadores e impedimentos, son dos caras de la misma moneda. De un lado tenemos aspectos socioculturales tecnológicos y económicos para permitir la adopción de UA en la red multilingüe. Por el otro lado de la misma moneda podemos ver estos mismos factores que pasan a ser un obstáculo para un ecosistema listo para la aceptación universal. Permítanme elaborar sobre estas dos o tres ideas.

Desde el lado tecnológico, como habrán visto, hay normas, protocolos que permiten el marco tecnológico fundamental para que estas tecnologías funcionen. Las EAI y los IDN. Los navegadores que han avanzado mucho en términos de aceptación universal, estando listos para esta, se están involucrando con distintos nombres de dominio. Sin embargo, el sistema de correo electrónico, que es una aplicación fundamental sigue trabajando para lograr el apoyo abarcatario de las

direcciones de correo electrónico internacionalizadas y quizá estamos sobreesimplificando la interoperabilidad entre los sistemas principales.

Una parte de la pregunta no está aislada. La coordinación es un aspecto clave. No solamente de los Outlooks y Gmails del mundo porque no son simplemente componentes de un ecosistema sino que también hablamos de diversas capas del software, de los servidores. Todos estos componentes que trabajan en conjunto para llevarnos a prestar un servicio de correo electrónico y todos estos actores tienen que actuar en conjunto aportando una solución porque un lado solo no puede deshacerlo porque va a dejar al otro lado desequilibrado.

En cuanto al valor social de la UA, la identidad cultural, las direcciones de correo internacionalizadas que utilizan las personas para identificarse en sus propios idiomas, en su propia escritura. Hacia estaba explicándolo justamente en la comunidad africana. El mundo de IDN y EAI requiere una diversidad lingüística en el ciberespacio. Más del 50% del contenido está en inglés en línea. Esto es un desafío.

En tercer lugar, el lado económico. La comisión en 2017 estuvo estudiando, si no me equivoco, estuvo viendo la oportunidad económica para un mercado que valía 10.000 millones de dólares estadounidenses en el multilingüismo. Lo que puede llegar a ser un buen caso de negocio para una organización puede llegar a no ser suficiente para otra. Ergo, qué hacemos. Demos entonces oportunidades pero también desafíos a la vez. Esto es lo que muchos describen, que ya hemos escuchado hablar, del círculo vicioso, del huevo y la gallina. Es un ciclo de feedback negativo de una mala

experiencia del usuario final. Por ende, un bajo incentivo para innovar en manos de los proveedores de software. Hadia lo comentó con mucha claridad y de manera muy específica para las comunidades africanas. Ergo, tenemos que parar este círculo vicioso negativo y es urgente si queremos resolver y permitir una red multilingüe.

Quizá la respuesta esté en la mano del usuario final de la comunidad de At-Large. Quiero desplazarme un poco a qué puede hacer At-Large para pasar la aguja del reloj en la dirección correcta. Necesitamos la fuerza de la comunidad de At-Large para crear mayor conciencia en las organizaciones, especialmente en las públicas. Educación, oportunidades, desafíos en estos sistemas y para lograr una Internet multilingüe. Esto es exactamente lo que propone Hadia, lo que sugiere que hagamos. Estoy 100% de acuerdo con ella. Las organizaciones públicas son importantes en cuanto a la compra de software. Eso puede ayudar a apalancar el mapa de ruta para la aplicación, los sistemas, las organizaciones, los servidores, las aplicaciones, en todo. Se está trabajando y brindando apoyo en varias iniciativas locales, en grupos de trabajo que son grupos que se han formado en sus propias comunidades. Tenemos uno en Europa Oriental, otro en China, otro en India. También de Tailandia. Sé que la comunidad latinoamericana también está trabajando con algunas de estas cosas. Esperamos trabajar con ustedes y brindarles apoyo con el conocimiento técnico que tenemos del grupo de aceptación universal para ampliar el alcance local a las organizaciones locales, los desarrolladores de software locales. Ustedes pueden hablar con ellos al mismo nivel y pasar el mensaje. Quiero agradecerles a todos por su atención.

SATISH BABU: Muchas gracias, Dennis, por su intervención. Por favor, tengan en cuenta que pueden enviar preguntas a los panelistas. Escríbanlas en el casillero de chat. Ahora pasamos a otro veterano, Edmon, que ha trabajado en el tema de aceptación universal desde ambos lados. Trabajando para el gobierno y desde el punto de vista de los usuarios finales. Edmon, te damos la palabra.

EDMON CHUNG: Gracias, Satish. Edmon, de DotAsia. Como dijo Satish, soy de At-Large y también de ISOC. Siempre me gusta hablar sobre los IDN y la aceptación universal pero voy a empezar poniendo un poco de paños fríos. Los IDN empezaron en el 98-99 y aparecieron los nuevos gTLD en el 2001. .INFO, .BIZ, etc. Esto fue hace más de 20 años. Si vemos la historia del DNS, que arrancó en 1983, son 37 años atrás. Esto es más del 50% del tiempo. Hemos estado tratando de lograr los IDN y la aceptación universal durante el 50% del tiempo de la historia del DNS. Realmente fracasamos. Fracasamos en las acciones de incidencia.

Yo tengo esperanzas y no me doy por vencido. Viendo los que estamos aquí sabemos que nadie va a darse por vencido. Al principio de la semana ya escuchamos que los IDN están aquí, en el mundo del 5G e IPv6. Esto es muy importante porque yo creo que es importante y crítico en los próximos años lograr que esto funcione por todas estas nuevas plataformas y tecnologías. Si no estamos participando de esas plataformas, perdemos un aspecto muy importante del desarrollo. Hay

esperanza y creo que especialmente con el plan estratégico de la ICANN, con los IDN y la AU, que forman parte importante del plan, tenemos esperanza.

Debemos repensarlo en la comunidad. No se trata solamente de incidencia porque con todo el trabajo que ya hicimos sabemos que el mercado ha fallado, como lo dijeron Satish y otros. La oferta no encuentra la demanda. La oferta no está viendo la demanda latente. Aquí es importante la intervención de gobiernos a través de políticas. Yo sé que lo que voy a decir no les va a gustar a muchos pero lo que estoy diciendo es que debemos lograr que nuestra comunidad esté preparada para los registros, los registradores. La ICANN ha obligado a los nuevos gTLD a cumplir con ciertas políticas, DNSSEC, IPv6, PIC, etc. Muchas políticas. Por qué no avanzar con la AU. La ICANN ha obligado a cumplir con estas políticas cuando los registradores hablan de acuerdo de registración. Por qué no incluir la AU. Esto quizá sea algo que debemos hacer. No se trata solamente de los registros de IDN. También tiene que ver con los registros de ASCII. Piensen en los mails de contacto de los registratarios. Los que están en ASCII deberían ser compatibles con IDN y AU para los servidores de nombres y sus registros. No se trata solamente de aceptar guardar y procesar, como dice la UASG. Se trata también de mostrar. ¿Se muestra eso de la manera correcta, la información? Hablamos de toda la experiencia del usuario, de la experiencia completa.

Tenemos los temas de variantes de IDN. Hablando de esto debo decir que estoy un poco descorazonado cuando veo algunos de los informes

que hablan de TLD con variante IDN y lo mencionan como una aplicación totalmente diferente de los nuevos gTLD. Esto hace que los TLD que necesitan IDN y variantes tengan que esforzarse el doble. Eso hace que los IDN sean ciudadanos de segunda. Esto no es bueno para ayudar a promover los IDN y la AU.

También creo que hablando de los registros y los registradores, nuestra capacidad de influir sobre ellos quizá sea mayor a la que pensamos. Muchos registradores y revendedores brindan servicios de integración de sistemas también. Creo que cuando los registradores estén preparados para AU, esto pueden llevarlo a los integradores de sistemas, a los revendedores que a su vez también pueden estar preparados, tener compatibilidad con AU. Nosotros podemos crear eso para que se cree un efecto de cascada. Además, no estoy hablando solamente de los gTLD. También desde los ccTLD. No solamente de los ccTLD IDN sino también los que usan ASCII. Las direcciones de contacto de los registradores deben aceptar IDN en esos campos. Tienen que guardarlos bien, mostrarlos bien. Formularios de correo electrónico, apoyo al cliente, sistemas de registración. Es difícil pero creo que si como comunidad creemos que eso es importante y si creemos en el abordaje multilingüe, debemos hacerlo.

Después de más de 20 años de hablar a favor de esto, quizá un poco marcado por la situación actual en Hong Kong, empiezo a ver las cosas de manera diferente. No se trata solo de hacer incidencia. Quizá esto debamos verlo como un movimiento. Como movimiento, como movimiento social, siempre necesitamos sangre joven, sangre nueva.

Hablamos de universidades, escuelas secundarias. Cuando los alumnos aprenden a hablar de redes en DNS, también en ese momento deben aprender sobre aceptación universal e individuo. Es algo natural. Debe ser nativo y así como pasa con los movimientos sociales, necesitamos algo así como una comunidad ya preparada, prefigurativa. Esto significa que hay comunidades semicerradas y sabemos, como dijo Dennis, que es difícil. Sabemos que todas las partes deben abrazar el nuevo sistema para que funcione bien, especialmente en el caso del correo electrónico internacionalizado. En algunos entornos cerrados podemos tener compatibilidad total con aceptación universal. Universidades, escuelas, especialmente durante la COVID, muchas escuelas y muchos docentes envían material a los alumnos por correo electrónico. Lo mismo pasa en la ICANN. Los miembros de la ICANN, el hub de Asia-Pacífico debería empezar a utilizar la aceptación universal, trabajando con registros y registradores. Nosotros podríamos ser nuestros propios impulsores. Esto le daría a la ICANN las herramientas y municiones necesarias. No solamente para mostrar al mundo que podemos hacerlo sino también para fortalecer el atractivo de este mensaje que va a los gobiernos de todo el mundo. La ICANN muchas veces ha discutido con los gobiernos sobre muchos temas y muchos gobiernos en el pasado muchas veces nos han atacado. Ahora nosotros podemos avanzar con fuerza, hablando de este valor universal del abordaje multilingüe y otros oradores ya dijeron que los gobiernos son parte de la solución. Una vez que nosotros tengamos esto listo para lanzar, esto le da la fortaleza a la ICANN para dirigirse a los gobiernos y decirles: “¿Qué están haciendo

ustedes en temas de AU y EAI?” Ellos deberán ver sus sistemas de compras y ver sus sistemas en general.

Para mí, el principal desafío es que esto va a pasar de manera orgánica o se lo dejamos en las manos del mercado. No, durante el 50% del tiempo de la historia del DNS no funcionó, no avanzó. Creo que necesitamos algo así como un movimiento social. Así como pasó con los movimientos sociales exitosos, cuando esto pase va a parecer que pasó del día a la noche. Esto no quiere decir que la perseverancia y el trabajo que dedicamos a crear el entorno y las bases para que esto suceda, dejen de ser importantes. Esto no es un tema técnico tan atractivo como Facebook o productos de Apple. Tenemos una comunidad que quiere trabajar en pos de una causa social. La pregunta es: ¿Estamos preparados? ¿La comunidad de la ICANN está preparada para ser el portador de la antorcha de este movimiento para toda la Internet? Gracias.

SATISH BABU:

Gracias, Edmon, por su profundo comentario. En primer lugar por hablar del tema de la aplicación. Hay una pregunta sobre el tema. Las preguntas las vamos a dejar para luego. Pasamos ahora a Sarmad, que ha sido el personal de ICANN que ha liderado la iniciativa de IDN. Nos va a hablar de la disposición de UA a través del análisis, la capacitación y la remediación.

SARMAD HUSSAIN:

Gracias, Satish. Hola a todos. Siguiendo la siguiente diapositiva, por favor. Voy a hablar a través de la presentación del problema de la aceptación universal y luego voy a brindar un aporte sobre cómo encararlo. Lo que quiere decir es que todos los nombres de dominio y direcciones de correo electrónico deberían funcionar en todas las aplicaciones de software. Promueve la opción del consumidor, mejora la competencia y brinda un mayor acceso a los usuarios finales. La aceptación universal es un problema importante y lo podemos ver como problemas más pequeños, más específicos dividido en nombres de dominio y las direcciones de correo electrónico e internacionalizadas.

Hay categorías y subcategorías con nombres de dominio de distintos tipos. También lo mismo con los correos electrónicos, que no solamente deberían ser aceptados para el software y las aplicaciones sino validadas con éxito. También explicadas y almacenadas con éxito. Si consideramos parte del trabajo realizado para cuantificar la medida del problema, esto también fue un tema que trató Roberto. Evaluamos globalmente sitios en Internet y en un estudio último a nivel país. 50-60 sitios con distintos dominios. Eso llevó a mostrarnos el apoyo de los sitios de los distintos tipos de direcciones de correo electrónico, tal como vemos aquí, aunque los resultados no son comparables porque no estamos comparando los mismos sitios pero sí nos muestra una tendencia y las últimas tres iteraciones de este trabajo demuestran que hay mejoras potenciales. Creo que el mensaje que tenemos que llevarnos de esta diapositiva es que hay direcciones de correo electrónico que tienen distintas escrituras tales como árabe, chino, con un índice de aceptación de estas direcciones de correo electrónico

y también el contacto del correo electrónico por los sitios de alrededor de un 10% o menos inclusive.

Del mismo modo, hicimos otro estudio. No de sitios sino de servidores de correo electrónico. Lo que hicimos fue ver los distintos servidores, los gTLD, algunos ccTLD, verificando con el servidor de correo electrónico que estaba asociado con el nombre de dominio a ver si permitía el uso de las direcciones internacionalizadas. Lo que vimos en la muestra de unos 10.000 servidores de correo electrónico en los distintos gTLD y ccTLD del estudio es que el 9,7% estaban aceptando estas direcciones y eso obviamente es un porcentaje muy bajo.

Aquí vemos los detalles. Es ciertamente un problema que ha sido resaltado significativamente por la comunidad de ICANN. La comunidad de ICANN ya se ha organizado en grupos de estudio. También tenemos el foco de At-Large y del GAC en este nuevo enfoque. Es un tema por supuesto que ha sido resaltado también en la organización de ICANN. Se está centrando en este tema también. Ha sido incluido como parte del plan estratégico de 2021 a 2025 centrándonos en una mayor conciencia de UA. La organización, por supuesto, es consciente del significado de este trabajo, de su importancia. El grupo de trabajo se ha ampliado para incluir miembros de distintas áreas en esta tarea y hay trabajo considerable centrado en la comunidad de ICANN, la organización y la junta directiva en la aceptación universal.

Me imagino que estando el foco en la comunidad de ICANN, a pesar de eso quiero centrarme en qué podemos hacer a través de la comunidad

At-Large porque hay problemas que podemos resolver pero no solos. Tenemos que comunicarnos entre nosotros para por ejemplo las direcciones de correo electrónico internacionalizadas, no solamente mi servidor tiene que permitir el uso de los mismos sino también el de los demás, lo que lleva a conseguir el respaldo de estas direcciones porque de lo contrario no van a funcionar. Todos tienen que poder aportar a esto para ver que estemos del mismo lado y que todos estén listos a nivel universal. La pregunta es cómo, como comunidad, logramos estar listos. Lo primero que tenemos que hacer es incrementar el conocimiento y la consciencia de estos desafíos técnicos en la comunidad para que la comunidad comprenda qué es lo que se puede hacer. La comunidad se tiene que capacitar para aprender cómo encarar esta brecha desde el punto de vista técnico, las cosas que se pueden hacer. A nivel comunitario tenemos que trabajar para resolver dentro de la comunidad. De pronto con el sector ISOC local, las ALS, At-Large. Tenemos que trabajar a nivel comunitario y también no solamente resolver los problemas de UA, comenzara a resolverlos y verificar que nuestros propios sistemas puedan encarar los distintos nombres de dominio, aceptándolos y también las distintas direcciones de correo electrónico. Cuando estemos listos y hayamos aprendido, compartamos la experiencia y los desafíos y los detalles de nuestro viaje en este trabajo para que los demás puedan seguir y, por supuesto, defender esto de manera más amplia, tal como se ha hablado previamente, para que se acepten a nivel universal estos nombres de dominio y nosotros mismos podamos trabajar promoviendo la aceptación universal. Obviamente, la comunidad de ICANN también está brindando su apoyo a nivel técnico y de otro

carácter a las iniciativas locales, los embajadores y el apoyo. Esto tiene que ver con UASG y el apoyo a esta iniciativa. Siguiendo.

En términos del apoyo, como decíamos, hay capacitación técnica que se ha desarrollado a través de UASG y la organización de ICANN. Hay tres cursos de capacitación. Uno de los temas técnicos y uno centrado en cómo resolver la parte de correos electrónicos, los servidores, los sistemas y uno centrado fundamentalmente en cómo resolver cosas tales como sitios y aplicaciones con programación. Ya estamos capacitando gente en diversos países. Recientemente hicimos programas para capacitar a los instructores con más de 40 voluntarios de 17 países que están ya identificados para ayudar a realizar las capacitaciones. La capacitación se da a nivel local, capacitando a los instructores con los embajadores en las iniciativas locales.

SATISH BABU:

Le queda un minuto.

SARMAD HUSSAIN:

Gracias. Básicamente, cuando hablamos de actualizar las aplicaciones, la manera de hacerlo, ¿cómo actualizamos nuestra aplicación? Las UASG han desarrollado marcos de prueba para verificar cuáles son los problemas de las aplicaciones. Hay trabajos publicados ya para ver el cumplimiento. ICANN per se está trabajando mejorando algunos de los sistemas. Hay un caso de estudio que fue publicado para ver cómo podemos implementar en nuestros sistemas la aceptación universal, para estar listos para esto. Siguiendo, por favor.

Quisiera alentarlos a todos a participar, a contribuir para que todos estemos listos para UA. Si todos empezamos a aportar en este sentido de cada uno de nuestros lados, obviamente el ecosistema va a estar más listo. Hay mucha documentación que se ha producido sobre UA. Pueden ingresar a este link para ver la documentación técnica. Siguiendo, por favor. Concluyo diciendo: “Por favor, hagan sus aportes a UASG”. Ya tenemos grupos de trabajo técnicos y pueden encontrar aquí vínculos en los links para participar. Si tienen alguna pregunta, por favor, estamos a su disposición.

SATISH BABU:

Muchísimas gracias, Sarmad, por haber hecho esta excelente presentación. Ahora tenemos a los embajadores de aceptación universal que nos van a informar sobre su trabajo con las bases. En primer lugar vamos a darle la palabra a una persona de China, Walter Wu. Tienen cinco minutos cada uno. Walter, empiece, por favor. Walter, ¿tiene su micrófono silenciado?

MICHELLE DESMYTER:

Walter, su micrófono está activado. ¿Puede tratar de hablar, por favor? Satish, quizá deberíamos pasar al próximo presentador mientras resolvemos este tema.

SATISH BABU: Gracias. Después le vamos a dar la palabra a Walter. Ahora le damos la palabra a Mark, de Brasil, que va a hablar sobre la experiencia en América Latina. Mark, le damos la palabra.

MARK DATYSGELD: Muchas gracias, Satish. ¿Podemos poner las diapositivas? Cambiamos el orden pero igual quiero mostrarles algunas cifras. Les voy a mostrar un poco lo que tenemos. Yo soy Mark Datysgeld. Soy embajador de aceptación universal para América Latina. Estuve pensando en los últimos años cómo hacer para que la aceptación universal funcione para los usuarios finales. Algo que surgió aquí es que deberíamos crear un equipo de jóvenes que surgieron de diferentes programas y creamos algunos pequeños proyectos que ahora crecieron. Estamos trabajando junto con el UASG para hacer avanzar estos proyectos.

Voy a hablar de dos iniciativas en curso que he liderado. La primera tiene que ver con código abierto para proyectos. Alguien habló antes de esto. Estamos identificando bibliotecas de uso que tratan de correos electrónicos y servidores. Estamos limpiándolas, preparándolas para UA. Estamos viendo qué pasa con otras bibliotecas, las bibliotecas de internacionalización. Esto es algo que estamos haciendo. Tengo datos sobre esto para mostrarles.

En segundo lugar tenemos una iniciativa que surge de una investigación que tiene que ver con los estándares HTML5. La conclusión a la que llegamos con este grupo es que la compatibilidad en los sitios web es muy difícil porque los desarrolladores pueden

llevar a cabo muchos abordajes. Por eso es muy difícil llegar a una solución. La forma simple de hacerlo sería que estos estándares HTML5 ya tengan compatibilidad con aceptación universal. No queremos modificar la etiqueta actual, que es la de correo electrónico, pero quizá pueda haber una etiqueta de correo electrónico EAI.

En el proyecto de código abierto, estamos trabajando con GitHub, que es el depósito más grande del mundo. Estamos utilizando Java y Python, que son los principales lenguajes de código abierto que se utilizan. Hemos estado buscando en sus bases de datos para ver cómo podemos ayudar a los codificadores a gran escala. Si el codificador utiliza una biblioteca que no es compatible con AU, es muy poco probable que su software funcione con la aceptación universal. Si encontramos las bibliotecas adecuadas y las corregimos a nivel del código fuente, estamos corrigiendo el software. De esta manera estaríamos dándoles a los usuarios finales un software que es compatible con aceptación universal y al mismo tiempo no tendría que hacer nada el usuario. Solo actualizar su versión. Solo hay que actualizar las versiones de las bibliotecas de software. Aquí no avanzamos mucho. Solo quiero mostrarles que estamos trabajando en el tema.

Ya hemos analizado un 20% de las bases de datos. Hay muchísimas así que nos va a llevar tiempo. En Java ya hemos empezado a identificar algunas bibliotecas que vamos a analizar el ranking en términos de uso. Es lo que tenemos aquí pero nos interesa el número cinco, Spring Boot Starter Mail, que es una de las bibliotecas más utilizadas en Java

pero hay otras que también se utilizan. En Python tenemos un resultado. No sabemos si es bueno o es malo todavía. La biblioteca que está en el número 102 forma parte del software Python y está usada en 2.000 proyectos. Esto es muy bueno para esta biblioteca pero no sabemos dos cosas. Nos sabemos si esto alcanza y cómo se compara esto con todo el entorno de Python. Es algo que vamos a analizar en el segundo semestre. Me sorprendió agradablemente ver que de este 20% en 2.000 software, ya vimos que esto se puede utilizar. Esto nos demuestra que no estamos trabajando en vano y que ya se incorporó esto en cierta medida.

SATISH BABU:

Mark, le queda un minute.

MARK DATYSGELD:

La próxima diapositiva, por favor. En cuanto a estándares HTML5, esto es lo que tenemos hoy. Si un codificador utiliza el campo predeterminado para correo electrónico, va a ver esta lista de aceptación y rechazos. La mayoría de los codificadores utilizan esos estándares HTML5. Se ha hablado mucho en el grupo de trabajo de EAI para acercarse a los que mantienen este código HTML5 para tratar de actualizar el estándar. Esto es algo que me parece muy importante. He estado luchando por esto durante mucho tiempo y creo que estamos empezando a tomar impulso. Invito a los que estén interesados en este tema a que se acerquen porque este será un punto y un trabajo clave que haremos en el próximo semestre.

Finalmente, por favor, acérquense a mí o escríbanme a mí. En todo el continente americano estamos trabajando para que esto sea más accesible. Ya di muchas presentaciones para la gente de ALAC el año pasado y con mucho gusto voy a trabajar con ustedes. Si me necesitan para alguna otra cosa, pueden invitarme. Muchas gracias.

SATISH BABU:

Muchas gracias, Mark. Esto ha sido muy interesante y realmente tiene un impacto importante. Le damos ahora la palabra a Walter. Si puede hablar, por favor, Walter. Walter, tiene cinco minutos.

MICHELLE DESMYTER:

Si por favor pueden abrir el micrófono. Walter, lo escuchamos. Gracias.

WALTER WU:

Como embajador de UA de China trabajo con otros embajadores. También con iniciativas locales de China. En los últimos meses hemos trabajado con distintas empresas de China. El objetivo principal de trabajar con ellos es ayudar a realizar nuevos temas de IDN y UA y mejorar la aceptación universal como navegadores, distintos motores de búsqueda. Por supuesto, la pandemia afectó el avance en la comunicación con las empresas de Internet. Es un problema que se está dando. Por otro lado, comenzamos a conversar con asociaciones para ayudarlos a tomar conciencia del valor de IDN. Por ejemplo, con la Asociación de Marcas de China, Asociación de Defensa de China, con marcas tradicionales, publicidades, empresas de comunicación.

Esperamos que tomen conciencia del valor de IDN para respaldar a los registratarios y las marcas a través de la publicidad. Creemos que uno de los problemas actualmente de UA y de IDN es que los registratarios no entienden bien el valor de los IDN. Simplemente registran como protección de la marca en general pero no son conscientes del valor que puede aportar IDN en la interacción directa con sus clientes, que pueden utilizar su propio nombre de marca como nombre de dominio en su propio idioma. Eso es un valor fundamental de los IDN. Ayuda a los registratarios.

Como embajador de UA, mi trabajo no es solo respaldar sino también educar a las empresas a que respalden los IDN pero también para ayudar a más empresas o a las personas a que tomen conciencia del valor de los IDN. El cliente solamente cuando lo ve de manera proactiva lo utiliza. En sus publicidades, en sus paquetes de trabajo, en sus manuales, en los trabajos educativos, solamente de esa manera, promoviendo el valor de los IDN, se puede lograr la aceptación de los clientes potenciales y ese es el valor real de los IDN. Esto va a ayudar a crear conciencia, lo que es muy importante.

Escucho a Edmon hablando de los retos de los IDN o de los nuevos gTLD en los últimos 20 años. Hemos tenido problemas propios. el paso siguiente, creo, inclusive trabajando con At-Large para ayudar a darse cuenta del valor de los IDN, ayudar al cliente desde el punto de vista de las empresas, de los negocios, no solamente la empresa de Internet para lograr el apoyo de los IDN sino en general. Muchas gracias.

SATISH BABU: Muchas gracias, Walter. Antes de dar la posibilidad de hacer preguntas, quisiera invitar a Abdulmonem, que también es embajador de aceptación universal. Abdulmonem hizo algunos comentarios en la sesión preparatoria respecto a compartir mejores prácticas entre regiones. Abdulmonem, le damos dos minutos. Adelante.

ABDULMONEM: Gracias, Satish. Espero que me puedan escuchar bien. De hecho, estoy escuchando hablar de dos sectores. Sector académico y gobierno. En el caso del sector académico empecé a buscar qué instituciones tenían prioridad para trabajar con ingenieros en tecnología de la información. Trabajé con el Instituto de Tecnología de la Información de Egipto y logré que se agregara la aceptación universal en el programa de estudios y estoy buscando que se agregue este tema en otros centros de estudios también. También el caso del mundo académico. Participo de un programa de graduados para graduados de Ciencias Informáticas, que desarrollaron un sistema dirigido al sistema de salud, que ya cuenta con la aceptación universal. Esto está dirigido a usuarios del mundo árabe. Aceptan direcciones de correo electrónico en árabe y también se está trabajando para que puedan avanzar en este camino los francoparlantes en África.

En cuanto a los gobiernos, estoy trabajando con gobiernos y empresas de software para que empiecen a prestar atención a la aceptación universal y para que se empiece a implementar esto. En el área de los gobiernos, que tienen proyectos de inclusión digital aquí en Egipto, creo que si el usuario final, si lo que ve el usuario final no es algo

simple y hay algún problema, ese es el mensaje que estaríamos transmitiendo.

Estoy trabajando con el doctor Sarmad para desarrollar un entorno amigable para la aceptación universal, para ver que se puedan enviar y recibir correos electrónicos. Estamos trabajando con los servidores raíz. También estamos creando un entorno para desarrollar en Java para hacer un ejercicio para los desarrolladores, para que puedan practicar para que sus aplicaciones sean compatibles con aceptación universal.

En Cairo celebramos una reunión el año pasado con 35 desarrolladores de software y logramos muy buenos resultados. Presentamos una lista con problemas a Microsoft para que considere el marco general y ahora estamos trabajando con Java. Estamos trabajando con una versión de Java compatible con AU. Estoy tratando de trabajar más con los gobiernos y con mucho gusto voy a compartir todo esto más adelante. Estamos tratando de hacer este trabajo no solamente en Egipto sino también en Medio Oriente y África. Gracias, Satish.

SATISH BABU:

Muchas gracias, Abdulmonem. Ahora abrimos la posibilidad de preguntas. Tenemos una serie de preguntas ya hechas en Zoom. No sé si los participantes pueden ver las preguntas y las respuestas. Las primeras preguntas fueron presentadas por [Jeffrey] y ya se contestaron en el recuadro de preguntas y respuestas. No sé si

debemos hablar todavía de esto. Ahora vamos a ver las preguntas de Justine. Después vamos a seguir con otras preguntas. Justine: “¿Alguno de los panelistas quiere contestar en qué medida ICANN está preparado para aceptación universal? ¿Hay alguien que quiera contestar esto?”

SARMAD HUSSAIN:

Yo ya escribí la respuesta en el chat. Quiero decirles que la ICANN está trabajando para estar preparada para la aceptación universal. Ya identificamos tres etapas. La primera tiene que ver con aceptar todos los dominios de alto nivel largos y cortos en ASCII. La segunda etapa habla de compatibilidad con IDN. La tercera se refiere a compatibilidad con las direcciones de correo electrónico internacionalizadas. La etapa uno se cumplió en 2018. Ya empezamos con la etapa dos, que prevemos terminar este año y la etapa tres ya se inició, trabajando con el servidor de correo electrónico que utiliza tecnologías de Microsoft. Esto ya es compatible con AU y con EAI. Estamos buscando agregar servicios adicionales que también sean compatibles con AU. En cuanto todas estas tecnologías sean compatibles con AU vamos a haber completado la fase tres. Les puse el link de estos estudios y esta información en el chat y del estudio de caso. Lean el estudio de caso, por favor.

SATISH BABU: Muchas gracias, Sarmad. Ahora le damos la palabra a Edmon. Vamos a ir a la pregunta sobre las variantes de IDN. Perdón, ¿alguien levantó la mano? Adelante.

EDMON CHUNG: Sí. Yo levanté la mano para agregar a lo que dijo Sarmad. Realmente me impresionó el trabajo de ICANN org sobre la aceptación universal, los IDN. Recuerdo que hace un par de años, especialmente cuando en la presentación de Ashwin creo que subestimamos un poco los esfuerzos realizados en pos de la AU. Después creamos una hoja de ruta. Ahora somos mucho más metódicos. Alguien mencionó un estudio de caso. Seguimos avanzando, desarrollando experiencias. Esto es muy valioso para otras organizaciones que buscan la compatibilidad con AU.

Veo otra pregunta así que rápidamente, qué pasa con los motores de búsqueda. Muchos de los motores de búsqueda son compatibles con IDN y los favorecen en algunos casos. Si buscamos una cierta frase en chino, japonés u otro idioma, y si nuestro dominio entiende esto, esto nos ayuda a mejorar en el ranking del motor de búsqueda. No sé qué pasa en China. Quizá Walter o alguien pueda explicarnos qué pasa aquí.

SATISH BABU: Muchas gracias, Edmon. También hay una pregunta sobre los ID de EAI. ¿Qué pasa si una persona recibe un ID de correo electrónico que

no puede leer? ¿Se puede transformar esto en un formato legible?
¿Alguno de los panelistas puede aclarar esto o responder a esto?

MARK DATYSGELD:

Puedo contestarlo si nadie contestar antes. Iba a explicar lo que estamos haciendo en el grupo de EAI pero le doy la palabra a Mark.

SATISH BABU:

Cualquiera de los dos puede contestar. Abdulmonem.

ABDULMONEM:

La primera vez tratamos de hacer una distinción entre motor de traducción y un segundo motor. En este momento, en el grupo de trabajo de EAI e IDN, podemos tener muchos nombres que se muestren. Uno está en el idioma local. Hay un segundo campo para otro idioma que puede ser inglés, según el usuario a quien se le envíe el mensaje. En segundo lugar estamos hablando de los temas de seguridad relacionados con esto. Quizá otra persona tenga el mismo nombre en el idioma local, en una dirección de correo electrónico diferente y quizá el correo no vaya a la persona adecuada. Estamos trabajando en esto en nuestro grupo. Les vamos a dar información más actualizada pero tengan la certeza de que esto puede afectar el protocolo si cambiamos el nombre que se muestra junto con la dirección de correo electrónico.

SATISH BABU: Gracias. Tenemos poco tiempo. Hay otra pregunta. Le voy a pedir primero a Mark que conteste la pregunta anterior. Hay otra pregunta. Mark, ¿puede usted contestar estas preguntas con respecto al correo electrónico y con respecto a los caracteres en español?

MARK SVANCAREK: No veo las preguntas. Con respecto al correo electrónico, como dijo Abdulmonem, hay formas de cambiar el nombre que se muestra en el correo electrónico para que sea más sencillo de entender para la persona que no utiliza nuestro código de escritura pero creo que estamos enfocándonos demasiado en esto. La utilidad de EAI no es para personas como nosotros, que hablan varios idiomas o que trabajan con personas en países que utilizan el mismo idioma. Esto les sirve a las personas que conocen un solo tipo de código de escritura que hablan con alguien que comparte el mismo. El texto del mail también estaría en ese código de escritura. Si mandamos un correo electrónico a alguien que no lo puede leer, bueno, la posibilidad de que eso pase es muy baja porque ese no es el objetivo de EAI. Espero que esto haya contestado a la pregunta. Como dijo Abdulmonem, hay varias rondas de trabajo. No hay una traducción universal todavía. Hay que establecer los protocolos. Creo que no debemos preocuparnos tanto por esto. Si realmente hay direcciones de EAI que no se pueden leer, creo que este es un problema bueno porque quiere decir que se están utilizando estos EAI.

SATISH BABU: Creo que esta pregunta ya se respondió por escrito. Gracias, Mark. Quiero decirles que Google Translate traduce los correos electrónicos también a cualquier otro código de escritura. Pueden usar Google Translate. Lamentablemente no tenemos tiempo para responder la pregunta de Jonathan. Es una pregunta muy válida. Está en los puntos importantes a tratar. Espero que podamos responder a esta pregunta fuera de línea. Quiero agradecerles a todos por esta sesión tan interactiva y entretenida. Ahora le doy la palabra a Michelle para que cierre esta reunión.

MICHELLE DESMYTER: Gracias, Satish. Muchas gracias a todos. Muchas gracias. Ponemos fin a la grabación.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]